

успешно грядут, яко медвены чаши пити и стеблия виннаго ясти, — хотят себе чести добыти и славнаго имени. И стук стучит, а гром гремит — по ранней зоре князь Володимер Андреевич Москву реку возится на Красном перевозе на Брашеве». В P_2 и Б после точно такого же текста идет 13-я в P_2 и 14-я в Б миниатюры. В этом отношении совпадение полное, но отличается подпись под миниатюрой (см. выше, в описании этой миниатюры в P_2 и Б) и сама миниатюра: и в P_2 и в Б не одна, а несколько ладей, есть различия и в рисунке, и в характере изображения, и в деталях. И тем не менее есть все основания ставить в генетическую связь эту миниатюру Л с миниатюрами P_2 и Б. Прежде всего об этом говорит расположение миниатюры — всюду в одинаковом текстовом обрамлении. Совпадают миниатюры и по содержанию — переправа через Москву-реку. О связи этой миниатюры Л с миниатюрами P_2 и Б свидетельствует сопоставление ее с другими миниатюрами P_2 и Б на сходный сюжет. В P_2 есть еще три миниатюры с изображением переправы через реку (16-я, 19-я и 33-я); в Б одна (16-я, параллельная 16-й P_2). На всех этих миниатюрах, как и на рассматриваемой Л, изображается только одна ладья, сходно дается и изображение реки — зеркало воды, обрамленное снизу и по бокам горами.

Еще больше о связи миниатюр Л с миниатюрами P_2 и Б говорит вторая миниатюра, воспроизведенная в статье Е. Ф. Хилл. Эта миниатюра изображает смотр князьями русского войска после «уряжения полков» Волынцом. В Л под этой миниатюрой следующая подпись: «Князь великий Дмитрей з братом своим и с литовскими князьями вшед на гору високу и смотря на войско свое и видеша на знамених их воображен Спасов образ». В P_2 этой миниатюре соответствует 23-я, а в Б — 20-я миниатюры. Текст, в которой вставлена эта миниатюра в Л, такой: «... светящися, яко облаки и тех хоботи хотят промолвити. И богатыри же рустии и их хоругови, яко живи пашутся. Доспеси же рустии, аки вода от ветра колеблется, а шоломы на главах их, аки утренняя заря светящися во время ведра, еловцы же шоломов их, яко пламен огненный колеблется». После этого предложения идет миниатюра, а за ней продолжение текста: «Дивно бо видети и ужасно зрети таковых русских сынов...». И в P_2 и в Б соответствующая миниатюра ограничена точно таким же текстом. Заметим, что близость этого листа в Л к рукописи Б видна и в том, что подпись под миниатюрой идет после текста основного содержания, в который включена миниатюра, хотя сам текст подписи в обеих рукописях не совпадает. Особенность подписи под миниатюрой в рукописи Л (подпись дается не под миниатюрой, а после строки основного текста) Д. С. Лихачев расценивает как лишнее доказательство того, что миниатюра в Л — копия более древнего оригинала.²⁰ Так как эта миниатюра Л, помимо статьи Е. Ф. Хилл, воспроизводилась еще два раза (см. выше, стр. 240), давать ее описания я не буду, а отмечу лишь чем она отличается и совпадает с соответствующей в P_2 и Б. Композиционно миниатюра Л полностью совпадает с P_2 и Б: слева вверху, на горах, князья, справа внизу — конное воинство. Отличия: в Л на горах 4 фигуры в ряд — Дмитрий, Владимир и Ольгердовичи. Над войском два знамени: одно однохоботное, а второе двуххоботное. Двуххоботное с изображением Нерукотворного Спаса (здесь Спас не в виде иконы, а изображен на развеваемомся полотнище знамени). Дмитрий, Владимир и Ольгердовичи здесь в круглых княжеских шапках. Над войском, кроме копий, изобраа-

²⁰ См.: IV Международный съезд славистов, Материалы дискуссии, т. 1, М., 1962, стр. 171.